Влада – Радам !

ГОЛОС УКРАЇНИ

Газета Верховної Ради України



◆ № 70 (570) ◆ Вівторок, 20 квітня 1993 року ◆ Ціна 8 крб.

КОНТРАКТИ НА 200 МІЛЬЙОНІВ ДОЛАРІВ

БУЛО ПІДПИСАНО В ХОДІ ВІЗИТУ У КИТАЙ ПАРЛАМЕНТСЬКОЇ ДЕЛЕГАЦІЇ УКРАЇНИ

Три дні, з 15 по 17 квітня, делегація Верховної Ради України на чолі з Головою Верховної Ради І. С. Плющем перебувала у південно-східній китайській провінції Цзянсу.

На зустрічах з керівництвом Постійного комітету провінціальних Зборів народних представників його голова Хань Пейсін розповів українським гостям про економічні реформи, які почалися з кінця 1978 року, і навів вражаючі цифри. За час, що минув відтоді, національний доход у Цзянсу збільшився в 2,5 раза, в економіку іноземний капітал інвестував 7,6 млрд. доларів, значно зросли врожаї, у тому числі рису: торік було зібрано 33 млн. тонн зерна. Більше тисячі різних підприємств провінції завершили технічну реконструкцію і успішно співробітничають з партнерами на світовому ринку.

Українська делегація побувала на багатьох заводах і фабриках у містах Нанкіні, Ічжені і Янчжоу, де мала можливість познайомитися з конкретними результатами китайських реформ.

Нанкінський радіозавод, наприклад, не тільки модифікував старе виробництво, застосувавши там нові імпортні технології, а й відкрив кілька філіалів за рубежем, у тому числі в США. Зараз його продукція — телевізори і магнітофони — користується попитом у багатьох країнах.

Великі зміни відбулись і на раніше непримітному автомобільному заводі того ж міста. Закупивши італійські технології, він щороку випускає до 100 тис. комфортабельних мікроавтобусів різних модифікацій.

На великому комбінаті хімічного волокна в Ічжені, де зайнято до 20 тис. робітників і службовців, українські парламентарії побачили потужний виробничий комплекс і велике, добре впорядковане селище міського типу, де живе весь персонал комбінату. Будівництво цехів і містечка почалося близько 10 років тому. Кожен з його п'яти заводів був споруджений досить швидко — лише за два роки. Ефективно освоювались державні капіталовкладення, у тому числі для закупівлі устаткування у ФРН і Японії. За словами генерального директора комбінату Чжу Келі, дві третини витрачених на це коштів уже повернуто державі, а

(Закінчення на 2-й стор.).

ВОРОТТЯ ДО МИНУЛОГО БУТИ НЕ МОЖЕ

Відразу зазначу, на цій одинадцятій числом зустрічі глав держав СНД не підписано жодного документа. Жодного. В той час як протягом попередніх десяти всіляких договорів, угод та ухвал назбиралося майже три сотні. І документи самі по собі були непогані. Одначе, як наголосив один з учасників мінської наради, чим більше їх з'являлося, тим гіршою ставала загальна ситуація. Отож усвідомлення того, що треба покласти край такій «паперовій» інтеграції, вдатися до конкретних кроків, на які чекають у всіх країнах співдружності, визначити її майбутнє, напевне й зумовило винятково політичний характер переговорів у білоруській столиці.

(Закінчення на 5-й стор.).

ПРИЙМАЛИ ІЗ СХІДНОЮ ГОСТИННІСТЮ

Поїздку по країнах Перської затоки завершила офіційна делегація України на чолі з Прем'єр-міністром Л. Кучмою. Винятково напруженим був її робочий графік. За дев'ять днів вона побувала в п'яти країнах, де була прийнята на найвищому рівні і вела продуктивні переговори про розширення співробітництва.

17 квітня Прем'єр-міністра Леоніда Кучму прийняв Президент ОАЕ шейх Заїд бен Султан аль Нахайян. Відбулися переговори з широкого кола питань, які становлять взаємний інтерес.

18 квітня українська делегація провела переговори в Кувейті, в ході яких було підписано Протокол про встановлення дипломатичних відносин між Україною і Кувейтом.

Аравійські столиці, як зазначив за підсумками поїздки міністр закордонних справ України Анатолій Зленко, виявили дуже велику зацікавленість у розвитку широких зв'язків з Україною.

Польовий стан



ПРАЦЮВАТИ — ЦЕ РОЗКІШ?..

На Київщині йде сівба. Незважаючи на нестійку погоду, хронічний дефіцит пального, і поминаючи незлим тихим словом свою мізерну зарплату, механізатори мають намір провести її як годиться. Так вже вони влаштовані.

У колгоспі «Нива» Рокитнянського району вже підсіяли багаторічні трави. Задоволені сівачі Віктор Певда і Василь Шестак: можна сподіватися на добрий урожай. Одне їх хвилює — чи вдасться його зібрати, чи буде чим...

А тим часом на білоцерківському заводі «Сільмаш» не знають куди збути виготовлену тут кормозбиральну техніку. Комбайни хороші. Ціна погана — близько трьох мільйонів за штуку. Який господар може собі дозволити сьогодні таку розкіш?

І в хліборобів, і в робітників «Сільмашу» вже перезріло на вустах це запитання до уряду: коли, нарешті, на нашій Україні звичайна робота перестане бути розкішшю?

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.



УЧОРА Президент України Л. Кравчук прийняв генерального секретаря Всесвітньої організації скаутського руху (ВОСР) Ж. Морейона. Під час бесіди йшлося, зокрема, про можливості співробітництва між українськими молодіжними організаціями і підрозділами ВОСР, що діють у багатьох країнах світу, розвиток скаутського руху в Україні.

Того ж дня Л. Кравчук зустрівся з міністром міжнародних економічних зв'язків Угорщини, співголовою україно-угорської змішаної економічної комісії Б. Кадаром. Сторони обговорили питання розвитку взаємовигідного економічного співробітництва між Україною й Угорщиною.

ВІДБУЛОСЯ чергове засідання тимчасової Комісії Верховної Ради з боротьби з організованою злочинністю, корупцією та хабарництвом. Розглядалося злободенне питання: хто і яким чином одібрав легкові автомобілі в селян, котрі продали державі найбільше зерна, м'яса та інших сільськогосподарських продуктів.

РОЗПОЧАВСЯ офіційний візит міністра закордонних справ України А. Зленка до Італії.

Передбачаються переговори з Президентом Італії, керівництвом сенату, міністром закордонних справ, підписання важливих двосторонніх документів.

Читайте в номері

В наступному випуску

Закон України

ПРО ДЕРЖАВНИЙ БЮДЖЕТ УКРАЇНИ на 1993 рік

ВІТАЄМО!

У Бірмінгемі (Англія) на чемпіонаті світу зі спортивної гімнастики луганець Григорій Мисютін виграв золоту медаль у вільних вправах. Велику бронзову нагороду в багатоборстві здобула Тетяна Лисенко з Херсона.

КОНТРАКТИ НА 200 МІЛЬЙОНІВ ДОЛАРІВ

(Закінчення. Початок на 1-й стор.).

через кілька років комбінат хімічного волокна має намір розрахуватися повністю.

У тому, що китайці навчилися з повною віддачею використовувати зарубіжний капітал, члени делегації переконалися в місті Янчжоу. На фабриці хутряного одягу на модернізацію було витрачено 12 млн. доларів. Комусь ця цифра може здатись невеликою, а комусь і значною. Але як би там не було, а тепер продукція фабрики експортується у 40 країн.

Під час зустрічей з трудовими колективами і з керівництвом провінції Цзянсу, міст Нанкіна і Янчжоу українська делегація відчувала доброзичливість і гостинність. І ще — великий інтерес до України, бажання співробітничати на взаємовигідних умовах, розвивати різнобічні зв'язки.

Перебуваючи в Китаї, ми бачили, сказав І. С. Плющ, що тут добре подумали, як провести реформи, щоб вони мали більш творчий характер. У КНР створено правову основу для здійснення таких процесів, які дають змогу розвивати економіку високими темпами і підвищувати життєвий рівень людей. Сподіваюсь, що знайомство з китайським досвідом, поглиблення співробітництва на взаємовигідній основі допоможе і в Україні краще проводити економічні реформи.

* * *

Офіційна делегація на чолі з Головою Верховної Ради Іваном Плющем повернулася у столицю України. У Бориспільському аеропорту глава українського парламенту дав інтерв'ю групі журналістів, в якому висловив велике задоволення від візиту до Китайської Народної Республіки. Підбиваючи його підсумки, Іван Плющ наголосив, що досвід цієї держави для України найбільш характерний. Свого часу у КНР теж була невизначеність і поляризація політичних сил, але там обрали магістральний напрямок розвитку економіки, який визначається її відкритістю. Китайські керівники підкреслювали, що вони будують соціалістичну ринкову економіку. Вона відрізняється від капіталістичної тим, що не руйнується одразу роками напрацьоване. А усе нове, сказав Голова Верховної Ради, було тут не альтернативою, а доповненням.

Торкаючись питання щодо залучення іноземного капіталу, Іван Плющ висловився за досвід Китаю, де зарубіжні інвестори отримали «зелене світло». Якщо ми у Верховній Раді і Кабінеті Міністрів до цього часу сперечаємось, у кого повинен бути пакет контрольних акцій, то там ідуть на створення підприємств, інвесторами яких є повністю зарубіжні підприємці. І від цього економіка Китаю ні в якій мірі не страждає. Глава парламенту сказав журналістам, що китайські керівники з вдячністю пригадують ті часи, коли у нас була сильно розвинута інтеграція, коли ми ділились своїми технологіями і досвідом. Але вони наголошували і на тому, що надто довго «тупцювали» навколо досвіду, який не давав значних зрушень. А от коли стали відкритими для світової економіки, то народне господарство республіки пішло вгору. Середньорічний приріст сільськогосподарської продукції складає 5 процентів, промислової — 15, а приріст валового національного продукту минулого року сягнув майже 8 відсотків.

Щодо взаємовідносин Китаю з Україною, сказав Іван Плющ, то китайська сторона зацікавлена у двосторонньому партнерстві. Щоправда, їхні керівники і бізнесмени неодноразово підкреслювали, що після візиту Президента України Леоніда Кравчука було укладено немало угод, але багато з них до цього часу не працюють. Китайська сторона незадоволена нашою інфантильністю. Можливо, ті угоди, які уклали під час нинішнього візиту українські бізнесмени, дадуть поштовх до активнішого співробітництва. Іван Плющ наголосив, що під час візиту було підписано контракти на більш як 200 мільйонів доларів США.

Голова Верховної Ради розповів журналістам про досвід Китаю у плані формування представницьких і управлінських органів. На всю республіку з мільярдним населенням, сказав він, — менше трьох тисяч депутатів, набагато менші управлінські апарати. Тут є над чим подумати, підкреслив Іван Плющ. І не тільки думати, а приймати конкретні рішення щодо запровадження китайського досвіду як в економіці, так і в інших сферах.

Голова Верховної Ради Іван Плющ відповів на запитання журналістів.

Пишемо нову Конституцію України

БЛИЖЧЕ ДО ПРАКТИКИ

Кілька місяців потрібно було робочій групі, щоб систематизувати десятки тисяч пропозицій та зауважень до проекту Конституції, які надійшли у ході всенародного обговорення. Зате, на думку багатьох, оновлений проект Основного Закону набув більшої визначеності і чіткості.

Не претендуючи на всебічний аналіз проекту, торкнуся його положень, найближчих мені за характером роботи. Це стосується, зокрема, основ організації державної влади в областях. За проектом, області та Республіка Крим діють на засадах адміністративної автономії, самостійно розв'язують питання, що належать до їхнього відання за Конституцією та законами України. Їм надаються певні права і в сфері нормативного регулювання, зокрема, у таких галузях, як сільське, лісове господарство, містобудування, житлове, шляхове господарство, охорона громадського порядку тощо.

Проектом визначається, що області і Республіка Крим здійснюють розпорядчі і контрольні повноваження щодо реалізації права власності на об'єкти, які їм належать, ухвалюють рішення з питань територіального устрою, складають і затверджують бюджети, розробляють і реалізують відповідно до загальнодержавних територіальні програми розвитку економіки, науково-технічного прогресу, соціального і культурного розвитку, охорони і раціонального використання навколишнього середовища та деякі інші.

В областях для розв'язання питань, віднесених Конституцією і конституційними законами України до їх відання, створюються обласні Ради і виконавчі комітети області, які діють за принципом поділу влад. Виконавчий комітет області підконтрольний і підзвітний обласній Раді і Кабінету міністрів з питань їхніх повноважень.

Передбачено також, що в Республіці Крим та областях (землях) Президент України призначає представника Президента. На нього покладається контроль за реалізацією Конституції і законів України, указів Президента України, декретів і постанов Кабінету міністрів України. Він також координує і контролює діяльність відповідних органів внутрішніх справ, національної безпеки, оборони та інших органів, підпорядкованих центральним органам державної виконавчої влади. Для реалізації цих повноважень у районах і містах представник Президента за погодженням з Президентом України призначає своїх уповноважених.

Місцеве самоврядування здійснюється територіальними колективами громадян сіл, селищ, міст і районів безпосередньо і через обрані ними органи. Органами місцевого самоврядування є сільські, селищні, районні й міські Ради. Голова Ради є одночасно головою виконавчого органу сільської, селищної, районної, міської Ради.

У порядку і в межах, установлених законом, органи місцевого самоврядування можуть виконувати делеговані їм повноваження органів державної виконавчої влади.

Передбачається, що чинність рішень органів місцевого самоврядування у разі їх невідповідності Конституції, законам України чи іншим правовим актам зупиняється обласною Радою або виконавчим комітетом області до прийняття рішення відповідним судом.

Отже, система місцевих органів влади та управління, окреслена проектом Основного Закону, взаємоузгоджена і стрункіша порівняно з чинною нині. Це життєва потреба, закономірний результат урахування численних пропозицій.

Втім, ці положення проекту Конституції, як й інші, ще потребують подальшого доопрацювання. Зокрема, на мій погляд, невиправдане запропоноване проектом роз'єднання посад голови обласної Ради та голови виконавчого комітету області, обумовлене поділом представницької та виконавчої влад на цьому рівні. Не такі вже й широкі нормотворчі права обласної Ради, щоб відносити її до законодавчої влади. То чи треба повертатися до того, що вже було і що не справдило себе? Адже в системі місцевого самоврядування ці дві ланки влади цілком мирно поєднуються в одній особі. Скажімо, управління двохмільйонним Харковом здійснюється і здійснюватиметься під керівництвом голови міськвиконкому, котрий водночас є і головою Ради. То заради чого відмовляти у такому поєднанні області, яка має таку ж або й меншу кількість населення?

Якщо ж існує побоювання, що без відокремлення виконавчих органів від представницьких за певних обставин в окремих областях може скластися ситуація, за якої вони виявляться некерованими з точки зору держави, можна розробити і відповідний механізм втручання вищих органів державної влади.

Крім того, слід, очевидно, передбачити певну підпорядкованість структур місцевих органів влади, що дозволило б посилити управління територіями. Вважаю це завдання не менш актуальним, аніж відновлення управління державними підприємствами, до якого тепер удався уряд. Тому відповідну статтю Конституції слід було б доповнити положенням про те, що рішення органів місцевого та регіонального самоврядування, прийняті в межах наданих повноважень, обов'язкові для виконання нижчими виконавчими органами. А самі ці повноваження можна передбачити Законом про місцеве та регіональне самоврядування.

Мені вже доводилося висловлювати думку щодо інституту представника Президента в областях і районах. Скажу ще раз: я проти двовладдя. У системі місцевого і регіонального самоврядування має бути щось одне: або Ради зі своїми виконавчими органами, або їх мають замінити державні виконавчі структури. Та коли більшість учасників обговорення проекту Конституції висловилася за демократичні форми місцевої влади, збереження інституту представника Президента в областях і районах, вважаю за недоцільне і пропоную внести до проекту Основного Закону відповідні зміни.

Неважко помітити, що повноваження представника Президента, як вони викладені в проекті, явно перегукуються з функціями Генеральної прокуратури, а будь-яке дублювання обов'язків лише на шкоду справі. Тому, гадаю, слід не підміняти прокуратуру, а істотно піднести її роль у здійсненні нагляду за дотриманням Конституції, законів України та указів Президента в правових актах і діях органів державної виконавчої влади та місцевого самоврядування. І водночас радикально підвищити роль і відповідальність органів прокуратури за додержання законності в Україні в цілому. Бо розгул злочинності, що спостерігається нині, свідчить про неадекватність дій правоохоронних органів, і в першу чергу Генеральної прокуратури, покликаної ім'ям держави ініціювати боротьбу із злочинністю. Реальність життя показує, що для посилення боротьби із злочинністю, зміцнення законності і правопорядку на прокуратуру необхідно покласти обов'язки координувати цю роботу.

А щодо другої частини передбачуваних повноважень представника Президента, то координацію і контроль діяльності відповідних органів внутрішніх справ, національної безпеки та інших органів, підпорядкованих центральним органам державної виконавчої влади, за дорученням міг би здійснювати керівник місцевої Ради.

Хочу підкреслити, що я абсолютно нічого не маю проти людей, які працюють у державній адміністрації області та районів. Більш того, знаю їх як авторитетних керівників, котрі мають довір'я громадян, і переконаний, що вони зможуть успішно працювати в органах місцевого та регіонального самоврядування.

Іван ГОПЕЙ,
народний депутат України, голова Полтавської обласної Ради народних депутатів, член Конституційної комісії.

ЗАКОНОМ ПО ЗАКОНУ

Приводом для гострої дискусії на сесії кримського парламенту став проект постанови «Про Закон України «Про представництво Президента України в Республіці Крим», підготовлений погоджувальною комісією, а також альтернативний варіант, поданий депутатом Юрієм Мешковим. Лідер РДК пропонував зупинити дію цього Закону до розгляду питання про його правомірність Конституційним судом України. Однак, як проінформували юристи, парламент республіки не має права скасовувати чи змінювати закони, прийняті Верховною Радою України.

Ця обставина і визначила результат остаточного голосування. Більшість висловилась за варіант, підготовлений погоджувальною комісією. У з'язку з суперечностями, що виникли між Законом про розмежування повноважень між органами державної влади України і Республіки Крим, Конституцією Криму, з одного боку, і Законом про представництво Президента в Криму — з другого, говориться в ньому, Верховна Рада Криму вважає за необхідне сформувати робочу групу з представників усіх сторін для розробки проекту Закону про зміни Закону України про представництво Президента в Криму і проекту положення про функції і форми діяльності цього представництва. Кримський парламент звернувся до Президента України з пропозицією не проводити формування свого представництва в республіці до закінчення роботи робочої групи і прийняття з цього питання погодженого рішення парламентів України і Криму.

НАВЧАННЯ КАДРІВ

У Центрі підвищення кваліфікації кадрів Інституту державного управління і самоврядування при Кабінеті міністрів України закінчилося навчання перших заступників глав обласних і районних державних адміністрацій.

Протягом двох тижнів на заняттях обговорювалися актуальні проблеми державотворення, здійснення економічної реформи в Україні, гуманітарної політики держави, питання діяльності адміністрації Президента України, місцевих державних адміністрацій, забезпечення законності, прав і свобод громадян. Перед слухачами виступили і відповіли на їхні запитання заступник Голови Верховної Ради України В. В. ГРИНЬОВ, віце-прем'єр-міністри України В. В. ДЕМ'ЯНОВ, М. Г. ЖУЛИНСЬКИЙ, секретар адміністрації Президента України М. Г. ХОМЕНКО, радник Президента України з політико-правових питань О. І. ЄМЕЦЬ, керівник служби Президента України з питань територій В. М. РУДЕНКО, керівники міністерств і відомств та їх заступники, відповідальні працівники адміністрації Президента України, Верховної Ради, Кабінету міністрів України, вчені.

Відбувся обмін думками про практику роботи місцевих державних адміністрацій в сучасних умовах.

ДЕКРЕТ КАБІНЕТУ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

Про порядок вилучення та реалізації вантажів, що знаходяться у морських торговельних портах і на припортових залізничних станціях понад установлені терміни

З метою звільнення морських торговельних портів і припортових залізничних станцій від вантажів, що знаходяться там понад установлені терміни і стримують вантажооборот, Кабінет Міністрів України **постановляє:**

1. Установити, що у визначеному цим Декретом порядку підлягають вилученню та реалізації:

вантажі, що знаходяться на зберіганні у морських торговельних портах чи на припортових залізничних станціях понад установлені договорами терміни, та вантажі, терміни зберігання яких під митним контролем закінчилися і митницею не вжито заходів до їх реалізації, у разі відсутності доручення вантажовласників (вантажовідправників) щодо подальшого їх відправлення;

вантажі, подальше відправлення яких неможливе з вини вантажовласника (вантажовідправника) та з незалежних від морських торговельних портів чи припортових залізничних станцій причин (відсутність або неналежне оформлення експортної ліцензії, інших документів, необхідних для виконання митних, санітарних та інших правил тощо);

вантажі, що відповідно до чинного законодавства визнані безхазяйним майном.

2. У разі наявності у морському торговельному порту чи на припортовій залізничній станції вантажів, зазначених в абзацах другому і третьому статті 1 цього Декрету, порт чи станція мають запропонувати вантажовласникові (вантажовідправникові) протягом 20 днів з моменту надіслання повідомлення про неможливість відправлення вантажу визначитися з його відправленням або дати згоду на вилучення та реалізацію.

На підставі письмового підтвердження вантажовласника (вантажовідправника) про повернення йому або відправлення вантажу іншому вантажоодержувачу морський торговельний порт чи припортова залізнична станція виконують необхідні роботи, а вантажовласник (вантажовідправник) відшкодовує всі витрати, пов'язані із зберіганням, переробкою, відправленням вантажу, замовленням транспортних засобів, оформленням документів, та інші витрати.

Після одержання від вантажовласника (вантажовідправника) письмової згоди на вилучення та реалізацію вантажу, а також у разі неодержання відповіді протягом 20 днів з моменту надіслання повідомлення вантаж вилучається та реалізується, про що повідомляється вантажовласникові (вантажовідправникові).

3. Рішення про вилучення та реалізацію вантажу приймається за заявою керівника морського торговельного порту чи припортової залізничної станції комісією, персональний склад якої затверджується Кабінетом Міністрів України або уповноваженим ним органом, і оформляється актом, який підписується членами комісії. У складанні акта може брати участь вантажовласник (вантажовідправник) або уповноважений ним представник.

В акті має бути вказано найменування вантажу, його кількість, технічні (якісні) характеристики, реквізити виготовлювача та вантажовласника (вантажовідправника), вартість згідно з наявними документами, а також підстави вилучення та реалізації вантажу. У разі необхідності провадиться товарна експертиза.

4. Реалізація вилученого у вантажовласника (вантажовідправника) вантажу здійснюється уповноваженим Кабінетом Міністрів України органом на конкурсній основі і, як правило, за вільно конвертовану валюту.

Мінімальна вартість продукції (товарів), що входить до складу вантажу, при її реалізації визначається на підставі відправних та інших наявних документів за внутрішніми цінами на цю або аналогічну продукцію (товари), які діють на момент реалізації.

5. Орган, який здійснює реалізацію вилученого у вантажовласника (вантажовідправника) вантажу, перераховує до Державного валютного фонду України одержану валюту за вирахуванням тієї її частини, що спрямовується на покриття валютних витрат з реалізації вантажу та її продаж на міжбанківському валютному ринку для оплати витрат, пов'язаних з прийманням, зберіганням та реалізацією цього вантажу і виплатою вантажовласникові (вантажовідправникові) грошової компенсації вартості реалізованого вантажу.

Вартість реалізованого вантажу виплачується вантажовласникові (вантажовідправникові) у валюті України за внутрішніми цінами на день вилучення вантажу.

Загальна сума виплат вантажовласникові (вантажовідправникові) та підприємствам і організаціям, які забезпечували приймання, зберігання та реалізацію вилученого вантажу, не повинна перевищувати граничну суму надходжень виручені валюти, перерахованої у валюту України за поточним курсом Національного банку України.

6. Видача ліцензій на експорт вантажів, що реалізуються, здійснюється Міністерством зовнішніх економічних зв'язків України як на позаквотову продукцію без оплати вивізного (експортного) мита.

7. Якщо вантаж реалізувати неможливо, морський торговельний порт чи припортова залізнична станція відправляють його вантажовласникові (вантажовідправникові). У такому разі вартість навантажувально-розвантажувальних робіт, зберігання, перевезення, оформлення документів та інші витрати, пов'язані з відправленням вантажу, списуються з вантажовідправника (вантажоодержувача) у безакцептному порядку.

8. Цей Декрет набуває чинності з дня опублікування.

Прем'єр-міністр України
Л. КУЧМА
Перший заступник Міністра Кабінету Міністрів України
В. НЕСМІХ

м. Київ
8 квітня 1993 року
№ 33—93.

ДЕКРЕТ КАБІНЕТУ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

Про застосування контрольно-касових апаратів і товарно-касових книг при розрахунках із споживачами у сфері торгівлі, громадського харчування та послуг

З метою забезпечення контролю за доходами підприємств торгівлі, громадського харчування та сфери послуг і посилення захисту прав споживачів Кабінет Міністрів України **постановляє:**

1. Установити, що підприємства і організації всіх форм власності та громадяни — суб'єкти підприємницької діяльності, які здійснюють її у сфері торгівлі, громадського харчування та послуг за готівку, повинні проводити розрахунки із споживачами через належним чином зареєстровані контрольно-касові апарати з обов'язковою видачею споживачеві касового чека.

При відсутності контрольно-касового апарата тимчасово зазначеним суб'єктам підприємницької діяльності дозволяється здійснювати її з використанням товарно-касової книги, форма якої затверджується Міністерством фінансів України і Міністерством статистики України.

2. Контроль за проведенням суб'єктами підприємницької діяльності розрахунків із споживачами з використанням контрольно-касових апаратів і товарно-касових книг здійснюють Головна державна податкова інспекція України, Державний комітет України у справах захисту прав споживачів, Державна інспекція з контролю за цінами Міністерства економіки України, Міністерство внутрішніх справ України та їх органи на місцях.

3. У разі виявлення порушення суб'єктами підприємницької діяльності порядку проведення розрахунків із споживачами, встановленого статтею 1 цього Декрету, за рішенням Головної державної податкової інспекції України та державних податкових інспекцій по Республіці Крим, областях, районах, містах і районах у містах їх прибуток за попередній місяць, одержаний від продажу населенню товарів і продукції та надання послуг, стягується до відповідного бюджету місцевого самоврядування.

При повторному виявленні фактів таких порушень за поданням органів, які здійснюють контроль за розрахунками із споживачами з використанням контрольно-касових апаратів і товарно-касових книг, орган, що здійснив державну реєстрацію суб'єкта підприємницької діяльності, позбавляє його права займатися нею у сфері торгівлі, громадського харчування та послуг.

4. Конкретні терміни та порядок переведення суб'єктів підприємницької діяльності на розрахунки із споживачами з використанням контрольно-касових апаратів і товарно-касових книг визначаються Кабінетом Міністрів України за поданням Міністерства економіки України і Міністерства фінансів України.

Прем'єр-міністр України
Л. КУЧМА
Перший заступник Міністра Кабінету Міністрів України
В. НЕСМІХ

м. Київ.
8 квітня 1993 року
№ 32—93.

Навіки в пам'яті людській

ВІД МІУСА ДО КАРПАТ

ПОГЛЯНЕМО СЬОГОДНІ, В ПЕРЕДДЕНЬ 50-РІЧЧЯ ЗВІЛЬНЕННЯ УКРАЇНИ, В ІСТОРІЮ І У ВІЧІ ОДИН ОДНОМУ, ЩОБ ПОБАЧИТИ ЛЮБОВ, ЩО ЄДНАЛА, РІДНИЛА ЛЮДЕЙ У БОРОТЬБІ ЗА СВОБОДУ ЦІЄЇ ЗЕМЛІ...

Вкотре перечитую Указ Президента Л. Кравчука «Про всенародне відзначення 50-річчя визволення України від фашистських загарбників», і щоразу в пам'яті постають події тієї далекої воєнної пори. Прорив Міус-фронту, де Гітлер намагався загасити «сталінградський жах». Битий шлях з Матвійового кургану на Донеччину. У вранішній імлі рухаються колони наших військ. Командир мінометного дивізіону капітан Мізерний (насправді був кремезний запорізький козарлюга), оглядаючи стрій, піднесено басив:

— Жвавіше, хлопці, жвавіше! На Україну йдемо!

І ніби вторив йому донечанин — старшина Алпатов:

— Ех, братці, незабаром дома буду! Он там, справа, вже Савур-Могила...

І ще постають перед очима друзі-однополчани: киянин Іван Бандура, харків'янка Маша Іваненко, запоріжець Василь Галушко, росіяни Володимир Котляров, Віктор Шляпников, Іван Скоморохов, білорус Микола Коньок, вірменин Сурен Миколян... Не всі вони, на жаль, зможуть одержати заснований за Указом Президента пам'ятний знак «50 років визволення України». Во одні впали в бою ще в ту прокляту війну, інші пішли з життя недавно. Але Україна не забула вас, мої фронтові побратими! Вона пам'ятає, вшановує своїх визволителів!

Піввіковий ювілей визволення своїх міст і сіл уже відзначили на Луганщині, в окремих районах Харківщини... У серпні ювілейні урочистості відбудуться в Харкові; на початку вересня — в містах і селах Донеччини, а через тиждень-два — на Полтавщині та Чернігівщині. В жовтні—листопаді виповниться 50 років великої битви на Дніпрі, визволення Києва, вигнання окупантів з усієї Лівобережної України. Згодом відзначимо героїчний штурм Сапун-гори, історичну Корсунь-Шевченківську битву, переможний похід на Одесу, Львівсько-Сандомирську операцію, визволення маловідомого тоді села Лавочне, звідки 8 жовтня 1944 року було вигнано останніх загарбників української землі. Уславимо воїнів усіх чотирьох Українських фронтів і двох Білоруських, які у жорстокій битві, ціною великих жертв здобули волю нашому народові. Вшануємо живих фронтовиків, партизанів, поклонимося могилам загиблих. А ще — віддамо глибоку шану солдатським вдовам, тим українським жінкам, котрі, витерпівши ярмо окупації, після визволення відразу впряглися в плуга й борону, щоб засіяти хлібом ниву, годувати фронт і не дати померти з голоду дітям. Висловимо глибоке співчуття тим 2,5 мільйона українських юнаків і дівчат, які були вивезені на каторжні роботи до Німеччини.

Поклонімося всім їм низько!

Обов'язки з організації підготовки до 50-річчя визволення України, зокрема щодо посилення соціального захисту учасників війни, сімей загиблих воїнів, вшанування визволителів, Президент поклав на Кабінет Міністрів і своїх представників в областях і районах. Безперечно, що це свята справа і Рад народних депутатів усіх рівнів.

За інформацією, яку має редакція «Голосу України», в ряді областей, міст, селищ і сіл Ради, їхні виконавчі органи разом з ветеранськими та іншими громадськими організаціями, трудовими колективами вже розгорнули передбачену Указом Президента підготовчу роботу. Наприклад, виконком Маріупольської міськради, яку очолює народний депутат України Ю. Хотлубей, утворив організаційний комітет з відзначення 50-річчя визволення міста. Металурги «Азовсталі», зокрема, завершують нині спорудження меморіального комплексу, де будуть увічнені імена всіх колишніх працівників комбінату, які загинули у боротьбі з гітлерівцями. Конкретні заходи з увічнення пам'яті загиблих і вшанування живих ветеранів-фронтовиків здійснюють на «Азовмаші» та інших підприємствах Маріуполя, а також місцеві Ради Донецька, Запоріжжя, Миколаєва.

На жаль, з ряду областей надходить і сумна інформація. Екстремістськи настроєні національні радикали глумляться з пам'ятників воїнам-визволителям, як це сталося, зокрема, в Івано-Франківську, а нещодавно, вже після Указу Президента, і в Ужгороді, намагаються втовкмачувати громадськості, що фронтовики колишньої Червоної Армії, які визволяли Україну від фашистів, були «московськими окупантами».

А подивіться, як у Києві, Львові, Одесі, інших наших містах спритні ділки на вулицях та в комерційних будках відкрито гендлюють бойовими орденами і медалями часів Великої Вітчизняної війни, нерідко збувають їх за кордон. І ніби нікому — ні представникам влади, ні правоохоронним органам — немає до цього ніякого діла.

Люди добрі, схаменіться!

Як йшлося нещодавно на зустрічі з Президентом Л. Кравчуком делегації Ради ветеранів війни, праці і Збройних Сил України, очолюваної І. Герасимовим, особливий біль у людей старшого покоління викликає те, що Україна ще не має Закону про статус ветеранів. Півтора року готували його проект на розгляд Верховної Ради, але після першого читання він знову надовго застряг десь у бюрократичній машині владних структур. Невже й 50-річчя Великої Перемоги над фашизмом святкуватимемо, не визначившись, хто ж вони є, переможці-фронтовики, визволителі України?

Володимир ЧЕРКАС.

Продиктовано в номер

ВІДНОВЛЕНО ОРГАНІЗАЦІЮ КПУ

У колгоспі «Комінтерн» Куликівського району, першою на Чернігівщині, відновилася організація КПУ. На своїх зборах 23 комуністи утворили оргбюро трійку, ухвалили «цілеспрямовано вести пропаганду за утвердження високої ідейності національної культури», проявити максимум зусиль на посівній та боротися за збагачення духовної спадщини під девізом «За братній Союз всіх народів».

ЯК ЮРИСТІВ ПІДСТАВИЛИ

7 квітня ц. р. газета «Киевские ведомости» обнародувала рекламне повідомлення «Українського юридичного фонду» з приводу проведення у Києві міжнародної юридичної конференції «Правові основи бізнесу в країнах Заходу». Юридична громадськість була спантеличена, оскільки, за інформацією Мінюсту, вищеназваного фонду взагалі не існує. Як з'ясувалося, ніякого відношення до цієї акції не має і Спілка юристів України, прес-центр якої був вимушений звернутися за роз'ясненнями до координаційної ради конференції. Аж тут з'ясувалося, що вона має відбутися під егідою Української фінансової групи. Це й спонукало прес-центр Спілки юристів України висловити свій протест проти очевидної «дези».

ПОПОВНЕННЯ ДЛЯ ГВАРДІЇ

У школі прапорщиків Національної гвардії України відбувся черговий випуск. Гвардія поповнилася спеціалістами — старшими військових нарядів, що охороняють іноземні представництва у Києві. Привітав випускників і вручив їм погони перший заступник командуючого НГУ генерал-майор гвардії І. Вальків.

ВЕТЕРАНАМ І ЖЕРТВАМ

У запорізькому палаці культури «Дніпроспецсталь» проведено обласний телемарафон, присвячений пам'яті земляків, загиблих у локальних війнах, що їх вів СРСР (Алжир, Ангола, В'єтнам, Афганістан — усього в 21 країні). Зібрані кошти підуть на матеріальну допомогу сім'ям загиблих та інвалідів. Спонсори телемарафону — ВО «АвтоЗАЗ», Запорізька АЕС, фірма «Ніка», приватне підприємство «Картос» та ін. Організатори марафону — Комітет соціального захисту ветеранів локальних війн, Південно-Українське товариство «Молодь за милосердя», обласна спілка ветеранів Афганістану.

ПІЗНАЙТЕ ЖВАНЕЦЬКОГО В «МАГАЗИНІ»

І зробити це можна 21 квітня цього року в Палаці «Україна», де «посмакувати» Жванецьким можна буде в різних виглядах та ще й з приправою. Кажуть, сам Жванецький за «приправу» ручається, як за себе самого, мовляв, якість така сама, хоча, можливо, й сорт різний.

Тож приходьте 21-го о 18-й до «України» на святковий концерт «Презентація журналу «Магазин». Засновником його є Михайло Жванецький, тому виступи авторів журналу — логічне й органічне продовження березневих творчих вечорів самого Метра. Та й «метренята» так собі нічогенькі: Аркадій Арканов і Віктор Шендерович, Ігор Іртеньєв і Володимир Вишневський (отой, що вирік: «Спасибі мені за те, що я у тебе є»). Тож на вас чекають (з ласки театру «Академія» та з допомогою фірм «Анаконда», «Баркон», «Віннер Форд Київ», «Ва-банк», які зробили квитки дешевшими) сатира, іронічні вірші, епіграми, пародії. А Олексій Кортнєв зі своєю групою «Несчастный случай» без телевізора, без «Оба-на», «Дебілiадя», «Навколо сміху» заспівають прямо зі сцени. Крім того, ви можете придбати «Магазин». Чи не приватизація сміху! Хоч якийсь початок.

А В КИЄВІ ДЯДЬКО СЕРДЯТЬСЯ

Ситуація

Знайомлячись із справами, які розглядає управління юстиції облдержадміністрації, я зацікавився документом про конфлікт між Запорізькою облспоживспілкою і Укоопспілкою. Правда, голова облспоживспілки О. Пеклушенко відрізав: «Справа внутрішня, ми хотіли б вирішити її без преси». Але очевидно, що за «сімейною» справою — інтереси десятків тисяч пайовиків, і я наполіг на розмові. На запитання відповідала начальник юрвідділу А. Нікіфорова.

— Усе розгорілося через так звані спільні підприємства?

— Саме через так звані. Київ намагається змусити нас виступити співзасновником підприємств (конкретно — Уманського консервного заводу. — **Авт.**), в установчому договорі яких нам відводять кілька незначних положень, а майже всі права ми маємо делегувати центру.

— А ви не хочете піти тим же шляхом — поділити бази, м'ясопереробні цехи?

— Це незаконно.

— Так на підставі чого голова Укоопспілки С. Бабенко вимагає «поділитися» майном?

— На підставі суто рекомендаційного рішення п'ятих зборів Ради Укоопспілки. У нас — своя концепція: власність облспоживспілки, райспоживспілок і районних споживчих товариств закріплюється за споживчими товариствами, підприємствами, організаціями, пайовиками (статті 9, 10 Закону «Про споживчу кооперацію») з визначенням розміру неподільного суспільного фонду, який розподілові не підлягає і на який суб'єкт права власності при виході претендувати не може.

— Чи розглядалося це спірне питання колегіально в Запоріжжі?

— Після того як пан Бабенко грюкнув кулаком, вимагаючи від нас «підписати договір, скріпити печаткою і повернути один екземпляр правлінню Укоопспілки» (лист № 14—37/20 від 20.02.93) і після неодноразових візитів столичних комісій, у нас відбулися збори голів споживчих товариств.

— Сміли не підкоритися вказівці «згори»?

— Минули ті часи, коли ми мовчки брали під козирок. Збори відзначили, що правління Укоопспілки порушує демократичні принципи керівництва і Закон «Про споживчу кооперацію» (висновок управління юстиції облдержадміністрації — аналогічний. — **Авт.**) Крім того, голови вимагають інформації про використання Укоопспілкою централізованих фондів у 1990—93 роках і повного звіту про господарську, комерційну та економічну діяльність Укоопзовнішторгу.

— Які можуть бути наслідки протистояння?

— Сподіваємось на розумні компроміси. Ми закликали С. Бабенка до співпраці задля кращого обслуговування сільських трудівників. Нагадали, що питання входження облспоживспілки до Укоопспілки ще розглядатиметься нашими пайовиками, які вже зараз, зауваживши командний стиль центрального апарату, висловлюються за можливий вихід з Укоопспілки.

Олександр МИХАЙЛЮТА.

Від автора. Недавно «Сільські вісті» писали про негаразди у Тернопільській облспоживспілці, де дії Укоопспілки названо авторитарними. Може, після провалу на «західному фронті», центральний апарат Укоопспілки вирішив узяти реванш на Сході? Чи побільшає від того товарів у сільських крамницях?

Коротко

СВОЯ ТРИБУНА

Побачив світ перший номер «Вісника» Сумської облдержадміністрації. Відтепер, заявив у зверненні до читачів представник Президента України в області Анатолій Єпіфанов, адміністрація має можливість якомога ширше висвітлювати свою політику і конкретні заходи по розв'язанню проблем регіону.

Віталій МАКСЮТЕНКО.

Суми.

КОНКУРС МОЛОДИХ ПІАНІСТІВ

У Херсоні завершився Всеукраїнський конкурс молодих піаністів, присвячений 120-річчю від дня народження Сергія Рахманінова.

Перше місце серед 40 претендентів розділили студент музичного училища Сергій Морозов з Дніпропетровська і учень музичної школи ім. Лисенка В'ячеслав Зубков з Києва.

Іван КАЛИНИЧЕНКО.

Херсон.

ПОЛАСУЙТЕ КОВБАСОЮ

Цими словами запрошували кіровоградців та гостей міста працівники кіровоградського м'ясокомбінату, які в одному з гастрономів організували виставку-продаж своїх виробів. І диво — покупці одержали змогу покуштувати безплатно 26 видів ковбас та копчених виробів, і ласували, і купували: протягом дня було продано 6 тонн ковбас — учетверо більше, ніж звичайно.

Микола ВОЛОК.

Кіровоград.

Подробиці

ПОВІДОМЛЕННЯ З ФЛОТУ

Командуванню Чорноморського флоту, ВМС України і Севастопольського військово-морського інституту надійшла телеграма начальника Головного штабу ВМС Російської Федерації адмірала В. Селіванова про переведення до 25 квітня курсантів 2—4 курсів Севастопольського військово-морського інституту, які не присягнули Україні, для продовження навчання у військово-морських навчальних закладах Санкт-Петербурга і Калінінграда.

Коментуючи цю телеграму, начальник Севастопольського гарнізону капітан 1-го рангу Микола Костров сказав, що масовий переїзд курсантів може дестабілізувати політичну ситуацію в Севастополі. Проти їх негайного переведення в російські училища висловився і начальник Севастопольського військово-морського інституту контрадмірал Віктор Макаров, він вважає, що курсантам необхідно дати можливість закінчити семестр.

Тим часом, як повідомили із штабу ВМС України, щойно призначений начальник Севастопольського гарнізону капітан 1-го рангу Микола Костров приступив до виконання своїх обов'язків. Однак поки що командуючий ЧФ віце-адмірал Едуард Балтін відмовляється передати приміщення комендатури українським військовим.

Олександр ПІЛАТ.

ПОГОДА

20 квітня погода в Україні буде переважно без змін. Можливі дощі з мокрим снігом.

Сьогодні у Київській області часом дощ з мокрим снігом, вітер 7—12 метрів на секунду, з поривами. Температура вночі 1—3 градуси тепла, вдень 1—6 градусів тепла.



Фото Леоніда ПІДЛУЖНОГО.

Спорт

ІЗ СУДДІВСЬКИХ ПРОТОКОЛІВ

Футбол. Вища ліга. 20 тур. «Шахтар» — «Верес» — 1:1. «Металіст» — «Кривбас» — 2:0. «Динамо» — «Металург» — 4:1. «Таврія» — «Нива» — 1:0. «Дніпро» — «Буковина» — 5:1. «Зоря-МАЛС» — «Чорноморець» — 2:0. «Кремінь» — «Волинь» — 3:0.

21 тур.

«Кривбас» — «Динамо». 1:0 (0:0). 15000 глядачів. Гол: Ниченко (74).

«Металург» — «Таврія». 2:0 (2:0). 3000 глядачів. Голи: Гуральський (30), Цокур (42).

«Чорноморець» — «Кремінь» 3:0 (1:0). 2000 глядачів. Голи: Щербаков (43), Гусєв (53, з пенальті; 65).

«Волинь» — «Шахтар». 1:1 (1:1). 4600 глядачів. Голи: Гащин (26) — у господарів; Коваль (38) — у гостей.

«Верес» — «Металіст». 1:0 (0:0). 8000 глядачів. Гол: Яворський (72).

«Нива» — «Торпедо». 2:0 (1:0). 10000 глядачів. Голи: Бабій (31, з пенальті), Дем'янчук (50).

«Карпати» — «Дніпро». 1:1 (0:0). 11000 глядачів. Голи: Плотко (73) — у господарів; Дірявка (87) — у гостей.

«Буковина» — «Зоря-МАЛС». 2:1 (1:1). 3000 глядачів. Голи: Федоров (3), Фінкель (68) — у господарів; Севідов (6) — у гостей.

Матчі туру спостерігало 56600 глядачів. У суперечці бомбардирів лідирує Сергій Гусєв («Чорноморець») — 10 м'ячів.

	І	В	Н	П	М	О
Дніпро	**21**	**13**	**5**	**3**	**39—15**	**31**
Динамо	**21**	**11**	**7**	**3**	**30—10**	**29**
Шахтар	**21**	**8**	**10**	**3**	**30—18**	**26**
Чорноморець	21	11	3	7	27—23	25
Металіст	21	10	5	6	29—20	25
Карпати	20	6	9	5	23—21	21
Буковина	21	8	4	9	21—21	20
Волинь	21	8	4	9	25—34	20
Металург	21	7	6	8	25—25	20
Таврія	21	8	3	10	16—22	19
Кривбас	21	6	6	9	19—28	18
Кремінь	21	6	6	9	14—28	18
Верес	21	6	5	10	18—27	17
Зоря-МАЛС	21	6	3	12	17—33	15
Нива	**21**	**5**	**5**	**11**	**13—16**	**15**
Торпедо	**20**	**5**	**5**	**10**	**18—23**	**15**

Перша ліга. 27 тур. «Евіс» — «Артанія» — 6:0, «Металург» — СК «Одеса» — 2:1, «Приладист» — «Темп» — 1:3, «Прикарпаття» — «Кристал» — 2:0, «Динамо-2» — «Шахтар» — :+ (у складі киян грав воротар А. Ковтун, який заявлений за тернопільську «Ниву», тому їм зараховано поразку), «Рось» — «Поліграфтехніка» — 1:1, «Норд-АМ-Поділля» — «Сталь» — 0:0, «Нива» — «Хімік» — 3:0, «Автомобіліст» — «Нафтовик» — 2:0, «Десна» — «Ворскла» — 3:1.

28 тур. «Скала» — «Закарпаття» — 4:0, «Евіс» — СК «Одеса» — 2:1, «Металург» — «Артанія» — 1:0, «Прикарпаття» — «Темп» — 2:0, «Приладист» — «Кристал» — 0:1, «Рось» — «Шахтар» — 3:1, «Динамо-2» — «Поліграфтехніка» — 0:1, «Нива» — «Сталь» — 2:0, «Норд-АМ-Поділля» — «Хімік» — 2:0, «Десна» — «Нафтовик» — 0:1, «Автомобіліст» — «Ворскла» — 1:1.

Друга ліга. 21 тур. «Дністер» — «Шахтар-2» — 0:0, «Галичина» — «Явір» — 0:0, «Газовик» — «Азовець» — 0:0, «Хімік» — «Дружба» — 1:0, «Бажановець» — «ЗС-Оріяна» — 1:0, «Вагонобудівник» — «Дніпро» — 0:0, «Чайка» — «Меліоратор» — 1:3, «Таврія» — «Титан» — 2:0. **22 тур.** «Чорноморець-2» — «Зірка» — 0:2, «Галичина» — «Шахтар-2» — 0:0, «Дністер» — «Явір» — 1:1, «Хімік» — «Азовець» — 1:0, «Газовик» — «Дружба» — 3:2, «Вагонобудівник» — «ЗС-Оріяна» — 0:1, «Бажановець» — «Дніпро» — 2:2, «Таврія» — «Меліоратор» — 0:0, «Чайка» — «Титан» — 0:0.

Перехідна ліга. 20 тур. «Промінь» — «Авангард» — 1:1, «Андезит» — «Електрон» — 3:0, «Лисоня» — «Нафтохімік» — 0:2, «Олімпік» — «Океан» — 2:0, «Нива-Борисфен» — «Торпедо» — 2:1, «Море» — «Динамо» — 0:1, «Фрунзенець» — «Прометей» Д. — 0:1, «Шахтар» — «Антрацит» — 2:4, «Прометей» Ш. — «Гірник» — 1:0. **21 тур.** «Гірник» — «Авангард» — 0:0, «Електрон» — «Промінь» — 2:1, «Нафтохімік» — «Андезит» — 3:0, «Океан» — «Лисоня» — перенесено, «Торпедо» — «Олімпік» — 3:1, «Динамо» — «Нива-Борисфен» — 4:2, «Прометей» Д. — «Море» — 2:1, «Антрацит» — «Фрунзенець» — 1:0, «Прометей» Ш. — «Шахтар» — 2:0.

ВОРОТТЯ ДО МИНУЛОГО БУТИ НЕ МОЖЕ

(Закінчення. Початок на 1-й стор.).

Втім, з'ясувалося це остаточно на підсумковій прес-конференції. До неї журналісти з усього світу, які в напруженні чекали на результати переговорів, були лише впевнені в одному: розмова відбувається серйозна. Адже переговори віч-на-віч керівників делегацій в Заславлі замість однієї години за програмою тривали вдвічі більше. Опісля — короткий візит до штаб-квартири СНД. Та й скоріше для того, щоб задовольнити численних фоторепортерів і телеоператорів, ніж радитися в розширеному складі. Що це — успіх чи невдача переговорів?

Напруженість спала лише тоді, коли в залі, де відбувалася прес-конференція, побачили усіх учасників цієї зустрічі на найвищому рівні. Тобто, схоже, результату досягнуто непоганого. Що й підтвердив казахстанський Президент Нурсултан Назарбаєв. Якщо підсумувати його досить, як на мене, емоційну промову, то глави держав співдружності обговорили єдине питання — про зміцнення СНД. І дійшли спільно згоди принципової, політичної. Попри всі недоліки, співдружність потрібна, її слід зміцнювати, продовжувати інтеграційні процеси. Насамперед — у економіці. Тобто треба розв'язувати економічні проблеми, про що вже давно говорить керівництво України. Причому на переговорах не було жодного тиску на ті держави, які не підписали статуту. Домовлено, і це дуже важливо, не дискримінувати, не відштовхувати тих, хто займає окремі позиції щодо подальшого зближення у політичній та військовій сферах.

Другим вкрай важливим підсумком зустрічі в Мінську стала одностайна підтримка демократичних перетворень у Росії напередодні референдуму 25 квітня. Як зазначив на прес-конференції глава Української держави Леонід Кравчук, перемога демократії на референдумі забезпечить продовження процесу реформ не тільки в Російській Федерації, а й в інших країнах СНД. Поразка означатиме зникнення співдружності, спробу певних політичних кіл Росії повернутися до старих союзних структур. Спробу, звичайно, безперспективну. Але таку, що може спричинитися до кровопролиття.

Отже, ще одна зустріч у верхах СНД закінчилася. З точки зору України, на мою думку, зустріч мала добрі результати. Ми ще раз принципово підтримали демократичні процеси в Росії й сподіватимемося, що за всієї складності двосторонніх відносин зможемо домовитися з російським керівництвом з найпринциповіших політичних та економічних питань. Хоч би як комусь тут, в Україні, хотілося бути подалі від Росії, ні нафта, ні газ з Заходу не надійдуть. За словами Леоніда Кравчука, ми маємо і ринок, і відносини, і енергоносії в межах держав колишнього Союзу. І лише на них, а не на Захід, мусимо реально розраховувати. Також, як на мене, усі врахували принципову позицію України про те, що в рамках як СНД, так і двосторонніх відносин у першу чергу треба розв'язувати питання економічного співробітництва. Сприятиме цьому й згода нашої держави вести мову про спільний ринок, митний союз, фінансово-банкову угоду, а також про використання спільної валюти для взаєморозрахунків.

На цьому й крапку можна було б поставити. А все ж з голови не йдуть слова Іслама Каримова, які він сказав на прес-конференції. Головне нині, вважає Президент Узбекистану, щоб досягнуті у Мінську домовленості знову не перетворилися на добрі побажання, які часто-густо не реалізовувалися.

Ігор ГРУШКО.
Мінськ — Київ.

УКРАЇНА ВТРАТИЛА ОДНОГО З СВОЇХ СИНІВ

Як повідомила прес-служба Міністерства оборони України, 16 квітня 1993 року у наслідок мінометного обстрілу в Сараєво загинув військовослужбовець спеціального українського батальйону у складі миротворчих сил ООН рядовий Власенко Олександр Іванович. Чорна звістка полетіла в село Благово Менського району Чернігівської області, де мешкає мати загиблого солдата.

* * *

Постійний представник України при ООН Віктор Батюк передав у суботу голові Ради Безпеки ООН Джамшиду Маркеру (Пакистан) лист міністра закордонних справ України Анатолія Зленка, в якому висловлено глибоку стурбованість і тривогу з приводу злочинних дій ворогуючих сторін в районі Сараєва, де в результаті мінометного обстрілу позицій українського батальйону сил ООН з охорони (СООНО) загинув рядовий Олександр Власенко. Обстріл військовослужбовців миротворчих сил ООН, говориться у листі, є грубим порушенням принципів та норм міжнародного права і розглядається урядом України як ворожа акція проти її громадян. Уряд України рішуче вимагає від конфліктуючих сторін вжити всіх можливих заходів для негайного і беззастережного припинення ворожих дій проти миротворчого контингенту, від кого б вони не виходили. Уряд України висловлює надію, що Рада Безпеки, згідно з резолюцією Ради Безпеки 807 (1993) і Статуту ООН, будуть вжиті ефективні заходи адекватної протидії підступним обстрілам позицій СООНО в колишній СФРЮ, зазначається у листі.

Контакти

ДОВГОСТРОКОВІ ПЛАНИ «Д-Р РЕДДІ'С»

Нещодавно у Києві перебувала представницька делегація індійської фармацевтичної компанії «Д-р Редді'с» на чолі з її засновником і главою доктором А. К. Редді.

Лікарські препарати з фірмовим знаком цієї компанії можна побачити в аптеках Німеччини, Сполучених Штатів, Великобританії, Японії та інших країн світу. Продукції фірми вдалося закріпитися на західному ринку завдяки тому, що її вироблено із застосуванням високих технологій, зокрема на основі синтезу комплексних молекул. Водночас вартість ліків багато нижча від європейських, що, зрозуміло, вкрай важливо для України.

— Наша компанія готова не лише постачати в Україну готову продукцію, — сказав представник «Д-р Редді'с» в країнах СНД Навін Шарма, — а й вкладати інвестиції у фармакологічну промисловість вашої республіки, запропонувати передові технології, розроблені в наших наукових центрах. Про це йшлося під час зустрічі з міністром охорони здоров'я України Ю. Спіженком. Слід відзначити, що за український ринок уже розгорнулася справжня боротьба серед світових лідерів у виробництві ліків.

Зрозуміло, читачам цікаво, коли продукція індійських фармакологів з'явиться і в наших аптеках. Для цього потрібно, щоб Фармацевтичний комітет України провів реєстрацію препаратів компанії «Д-р Редді'с». А це буде зроблено вже найближчим часом.

Сергій ДАНИЛЕНКО.

Фотофакт

Останнім часом ми, напевно, вже звикли до думки, що лише громадяни країн — колишніх радянських республік є найкращими «коробейниками», скажімо, у Польщі. Однак з'ясовується, що й самі поляки зовсім не забули мистецтва дрібної торгівлі та влаштовують «блошині ринки», але вже, наприклад, у Німеччині.



На знімку з журналу «Шпігель»: у прикордонному німецькому містечку Бад Мускау процвітає польський товчок, який завдає неабияких проблем місцевим властям.

Співробітництво

КРОК ЗА КРОКОМ ДО ІНТЕГРАЦІЇ

У Перемишлі (Польща) відбулося друге засідання ради Карпатського єврорегіону. Обговорено основні напрями діяльності асоціації, прийнято рішення про утворення чотирьох комісій, які координуватимуть подальшу її роботу. Три з них працюватимуть над розв'язанням питань економічного характеру, гуманітарних та проблем екології і охорони здоров'я. Четверта комісія — контрольна.

На засіданні йшлося також про шляхи фінансування та реалізації спільних проектів стосовно облаштування прикордонної інфраструктури, підготовки кадрів шляхом співробітництва навчальних закладів регіону, створення банку комерційної інформації тощо. Прийнято рішення про участь у роботі ради як спостерігача однієї з найбільших фінансово-кредитних установ Європи — Міжнародного банку реконструкції і розвитку. До речі, він виявив готовність профінансувати реалізацію того чи іншого проекту.

Розглянуто організаційні питання. Головою асоціації країн Карпатського єврорегіону обрано Сергія Устича — першого заступника глави Закарпатської облдержадміністрації, генеральним секретарем — Адама Пезьола — перемишльського воєводу, почесним головою — Джона Едвіна Мроза — президента нью-йоркського інституту «Схід — Захід». Постійним місцеперебуванням ради буде місто Санок (Польща).

Після закінчення роботи ради Джон Едвін Мроз з групою закордонних фахівців відвідав Закарпаття. Відбулися зустрічі з представниками Президента України Михайлом Країлом та Міністерства закордонних справ в Ужгороді Степаном Туряницею, головою об'єднання господарських керівників краю Юрієм Брунцвіком, ректором місцевого держуніверситету Володимиром Сливкою. Гості цікавилися насамперед проблемами, які потребують першочергового розв'язання, можливої участі в цьому інституту «Схід — Захід». Американські спеціалісти побували також у Берегівському районі.

Микола ГОРВАТ.

Експрес-інформація

БІЛЛ КЛІНТОН ВИСЛОВЛЮЄ ВДЯЧНІСТЬ

Листа від Президента США Б. Клінтона одержав Президент Азербайджану А. Ельчибей. Як повідомляє агенція «Іпринда-Подія», у своєму посланні американський керівник наголосив на стурбованості у зв'язку з вірменською агресією в Кельбаджарському районі Азербайджану. Б. Клінтон також висловив вдячність А. Ельчибею за те, що республіка залишається вірною мирному переговорному процесові в рамках НБСЄ.

ПРОДОВЖУЮТЬ ЕВАКУАЦІЮ

сотень хворих і поранених з боснійського міста Сребрениці миротворчі сили ООН. Операція здійснюється з допомогою військових вертольотів, а також вантажних автомобілів, які спочатку доправляють до міста гуманітарну допомогу. За домовленістю між боснійськими сербами і мусульманами Сребрениця має стати демілітаризованою. Там уже розмістились сили ООН. Тим часом надходять численні повідомлення про те, що західні держави розробляють детальні плани міжнародної ізоляції Союзної Республіки Югославії в рамках ухваленої Радою Безпеки ООН резолюції.

ЄДИНИЙ ВИХІД — ВЛАСНА ВАЛЮТА

Проект постанови «Про введення національної валюти Республіки Киргизстан» і записку-обгрунтування направив до Верховної Ради країни Президент А. Акаєв. Про це, посилаючись на достовірні джерела, повідомив ІТАР—ТАРС. А глава уряду Киргизстану Т. Чингишев, виступаючи вчора на сесії Верховної Ради, заявив, що введення власної валюти — єдиний шлях виходу республіки з економічної кризи.

ПРЕЗИДЕНТ ВЖИВАЄ ЗАХОДІВ

Керівник Пакистану Г. Ісхак Хан усунув прем'єр-міністра країни Н. Шарифа, розпустив нижню палату парламенту і призначив нові вибори на 14 липня. Президент звинуватив уряд у корупції, некомпетентності, залякуванні опозиції. Пакистанська армія зайняла телебачення і радіо. Військові підрозділи також охороняють парламент. Н. Шариф назвав своє усунення неконституційним та аморальним. За його словами, він має намір звернутися до суду. Колишній прем'єр закликав Президента піти у відставку.

За повідомленнями наших власних кореспондентів та зарубіжних інформагентств.

Угоди

Результати дводенного візиту

Питання взаємовигідного співробітництва двох республік обговорили президенти Узбекистану І. Каримов і Туркменистану Ш. Ніязов. На зустрічах в Ашгабаті й Чарджоу вони підписали угоди щодо поставок і переробки нафтопродуктів та створення спільних підприємств. Було обговорено й питання розвитку комунікацій, зокрема будівництва залізничної колії Тержен-Серахс, яка відкриє центральноазіатським державам вихід до теплих морів. Як повідомив начальник управління Середньоазіатської залізниці В. Желтоухов, вже прокладено 30 кілометрів цього шляху.

Зульфія РАСУЛІ.
Ташкент.

ФУНДАМЕНТ ВАШЕГО БУДУЩЕГО



С 5 апреля по 5 октября 1993 г. на территории Украины производится продажа акций АКБ «ГРАДОБАНК» третьего выпуска.

Общая сумма эмиссии **5.000.000.000** крб., при этом выпускается 2.500.000 акций, которые реализуются и покупаются банком по курсовой стоимости.

Курсовая стоимость акций определяется, исходя из установленного эквивалента (1 акция — 2 доллара США) и **изменения курса карбованца к доллару США.**

Подписка на акции производится пакетами по 10 акций по адресам:

1. г. Киев, ул. Димитрова 1, тел. (044) 227-72-02.
2. г. Киев, ул. Саксаганского 111а, тел. (044) 220-57-06.
3. г. Киев, ул. Крещатик 2.
4. г. Киев, б-р Перова 56, тел. (044) 510-62-57, 512-08-82
5. г. Славутич, ул. Киевский квартал 130, тел. (279) 2-10-22.
6. г. Белая Церковь, ул. Логинова 39/2, тел. (263) 54-581.
7. г. Краматорск, ул. Шкадилова 62, тел. (06264) 4-11-50.
8. г. Черкассы, б-р Шевченко 205, тел. (0472) 45-45-36.

Баланс
Акционерного коммерческого банка «Градобанк» по состоянию на 1 марта 1993 г. (млн. крб.)

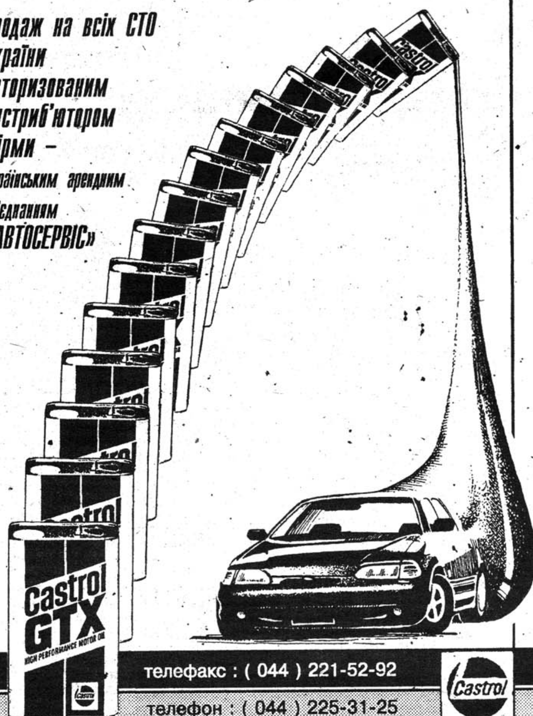
Актив	Сумма	Пассив	Сумма
1. Касса	418,1	1. Уставной фонд	1897,1
2. Корреспондентские счета в банке — в т. ч. валютные 2956,8	10658,6	2. Другие фонды	536,0
3. Драгоценные металлы	50,0	3. Средства на счетах клиентов	16897,1
4. Ценные бумаги	276,3	4. Вклады и депозиты	4038,1
5. Кредиты — краткосрочные — долгосрочные	13412,4 —	5. Кредиты	3648,5
6. Средства на резервном счете	2028,8	6. Кредиторы	54,4
7. Основные средства и госпреманент	531,5	7. Другие пассивы	776,4
8. Дебиторы	311,8	8. Прибыль	846,1
9. Средства, которые отчисляются за счет прибыли	445,1	9. Средства в расчетах	1028,9
10. Другие активы	789,1		
11. Средства в расчетах	800,9		
Баланс	29722,6	**Баланс**	29722,6

по состоянию на 1 апреля 1993 г. (млн. крб.)

Актив	Сумма	Пассив	Сумма
1. Касса	554,1	1. Уставной фонд	3035,6
2. Корреспондентские счета в банке — в т. ч. валютные 2956,8	16634,7	2. Другие фонды	1129,7
3. Драгоценные металлы	50,0	3. Средства на счетах клиентов	25958,1
4. Ценные бумаги	455,9	4. Вклады и депозиты	5906,2
5. Кредиты — краткосрочные — долгосрочные	21818,5	5. Кредиты	7718,5
6. Средства на резервном счете	3427,0	6. Кредиторы	80,1
7. Основные средства и госпреманент	1051,4	7. Другие пассивы	1414,6
8. Дебиторы	1083,1	8. Прибыль	1561,1
9. Средства, которые отчисляются за счет прибыли	1067,3	9. Средства в расчетах	1989,9
10. Другие активы	1358,7	10. Счета на кор. счетах банков	100,0
11. Средства в расчетах	1393,1		
Баланс	48893,8	**Баланс**	48893,8

Castrol

Продаж на всіх СТО України авторизованим дистриб'ютором фірми — Українським арендним об'єднанням «АВТОСЕРВІС»



телефакс: (044) 221-52-92

телефон: (044) 225-31-25



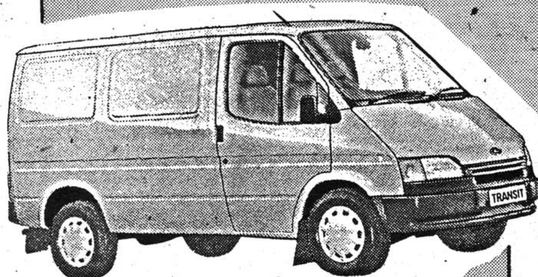
21 КВІТНЯ БІЛЯ ПАЛАЦУ «УКРАЇНА»

виставка-продаж автомобілів



Придивіться, поміркуйте та виберіть собі врешті-решт

СПРАВЖНЮ МАШИНУ!



На Вас чекатимуть FIESTA*ESCORT*SIERRA*SCORPIO та номер 1 в Європі - TRANSIT, який Ви можете придбати, або взяти у лізинг-прокат по доступних цінах.

Українсько-Американське СП «Віннер Форд Київ»

Київ, вул. Народного ополчення, 16-А
продаж: тел. (044) 271-79-50
запчастини: тел. (044) 271-79-51
прокат: тел. (044) 271-79-52





БАНК УКРАЇНА

ІНФОРМАЦІЯ

про випуск (проспект емісії) акцій банку «Україна»

1. Характеристика емітента

Акціонерний комерційний агропромисловий банк «Україна» створений на базі установ колишнього Українського республіканського банку Агропромбанку СРСР.

Банк «Україна» заснований як акціонерне товариство на підставі рішення зборів засновників (протокол № 1 від 4.08.90 р.), зареєстрований Держбанком СРСР. Статут перереєстрований у Національному банку України 27.09.91 р. (реєстраційний № 2).

Засновники банку: Міністерство сільського господарства і продовольства України, Центральна спілка споживчих товариств України, Українська державна страхова комерційна організація «Оранта» (Укрдержстрах), Держкомхарчопром України, Фонд ризику, стабілізації, розвитку і взаємодопомоги в галузях агропромислового комплексу Криму «Агротемп», Російський сільськогосподарський банк.

Місцезнаходження банку:

Україна, 254025, м. Київ, пров. Рильського, 8.

Предмет діяльності:

Банк здійснює комплексне розрахунково-кредитне і касове обслуговування підприємств (організацій) та громадян. Переважна більшість клієнтів банку — це підприємства агропромислового комплексу: колгоспи, радгоспи, підприємства переробної та обслуговуючих галузей, споживчої кооперації, кооперативи, інші підприємства та установи, селянські господарства (фермери), орендарі.

Органи управління банку:

Загальні збори акціонерів;

Рада банку;

Правління банку.

Вищим органом управління банку є Загальні збори акціонерів.

У період між Загальними зборами акціонерів вищим органом управління є Рада банку, яку очолюють:

Ситник Віктор Петрович — голова Ради банку, заступник Президента Української академії аграрних наук;

Бабенко Станіслав Григорович — заступник голови Ради банку, голова правління Центральної спілки споживчих товариств України;

Пробий-Голова Валерій Борисович — заступник голови Ради банку, директор банку «Україна» по Республіці Крим.

Виконавчим органом є правління банку.

Голова правління банку «Україна» — Коваленко Олександр Миколайович.

Основні професійні дані про керівних працівників банку (освіта, кваліфікація, виробничий стаж)

Коваленко Олександр Миколайович — голова правління, освіта — вища, економіст, загальний стаж роботи — 37 років;

Коваль Олександр Маркович — перший заступник голови правління, освіта — вища, економіст, загальний стаж роботи — 37 років;

Голуб Микола Васильович—перший заступник голови правління, освіта — вища, економіст, загальний стаж роботи — 28 років;

Паньків Остап Михайлович — заступник голови правління, освіта — вища, економіст, загальний стаж роботи — 44 роки;

Байрака Михайло Миколайович — заступник голови правління, освіта — вища, економіст, загальний стаж роботи — 23 роки;

Мітюков Ігор Олександрович — заступник голови правління, освіта, — вища, економіст, загальний стаж роботи — 18 років.

Чисельність службовців:

За станом на 1 січня 1993 року в установах банку працювало 18 тис. працівників.

Баланс банку «Україна»

(млн крб.)

АКТИВ	1.01.92.	1.01.93.
1. Каса	1314	3834
2. Кошти на резервному рахунку в Національному банку	3518	19129
3. Рахунки банку в банках-кореспондентах	62	460702
4. Дебітори банку	7	866
5. Кредити, видані банком:		
— короткострокові	24308	670049
— довгострокові	5111	35407
6. Цінні папери, паї та акції, придбані банком	961	972
7. Будівлі, споруди та інші основні засоби	175	3368
8. Інші активи з них кошти в міжбанківських розрахунках	235907	2523519
БАЛАНС	296703	3811344

ПАСИВ	1.01.92.	1.01.93.
1. Статутний фонд	1514	7260
2. Резервний фонд	52	12180
3. інші фонди	205	16072
4. Розрахункові і поточні рахунки клієнтів	29493	533919
5. Рахунки банків-кореспондентів	814	338498
6. Термінові вклади і депозити клієнтів	2422	33495
7. Вклади громадян	472	6585
8. Кредити, одержані в інших банках	17	21977
9. Кредитори та інші зобов'язання банку	307	11180
10. Інші пасиви з них кошти в міжбанківських розрахунках	255033	2596580
11. Прибуток	1254	55254
БАЛАНС	296703	3811344

Звіт про статутний фонд і дані про розміщення раніше випущених акцій.

Розмір статутного фонду — 7260 млн. крб.

Статутний фонд банку сформований за рахунок двох випусків акцій, які було розміщено серед 6 засновників і 80 тисяч акціонерів (як юридичних осіб, так і громадян). Усі акції реалізовані за вартістю не нижче від номінальної.

Випуски зареєстровано в Міністерстві фінансів України.

2. Характеристика ділової діяльності емітента

(інформаційні відомості про виробництво, реалізацію, наукові дослідження та інвестиції)

Банк «Україна» — один з найбільших акціонерних банків країни. За станом на 1 січня 1993 року система установ банку обслуговувала понад 100 тисяч своїх клієнтів — юридичних осіб. Вкладниками банку є понад 685 тисяч громадян. Мережа банку складається з 1000 установ, розміщених в усіх областях України.

Основним завданням банку є комплексне розрахунково-кредитне і касове обслуговування підприємств і організацій агропромислового комплексу. У загальному обсязі кредитних вкладень частка позик підприємствам (господарствам) агропромислового комплексу становить 75%.

Банк «Україна» надає своїм клієнтам широкий вибір послуг. Поряд з традиційними операціями по кредитному, розрахунковому і касовому обслуговуванню клієнтів банк проводить факторингові і лізингові операції. Банк видає господарствам довірчі та інші кредити на комерційних умовах, практикує видачу поручительств, виконує операції з цінними паперами, дає експертну оцінку техніко-економічного рівня проектної документації на будівництво об'єктів, здійснює вкладні операції, проводить різноманітні консультаційні, інформаційно-рекламні та інші послуги.

Відповідно до вимог Закону України «Про приватизацію майна державних підприємств» банк має право надавати кредити для придбання об'єктів приватизації.

Банк є засновником 136 організацій (на 01.01.93.). Загальний обсяг пайових внесків банку в підприємства (організації) становить 97,4 млн. крб.

Банк має генеральну ліцензію № 1 Національного банку України на проведення операцій з іноземною валютою.

Банк має ліцензію Міністерства фінансів України на операції з цінними паперами.

3. Дані про емісію акцій

Правлінням банку прийнято рішення (протокол від 25 лютого 1993 року) про збільшення статутного фонду та додатковий випуск акцій.

Мета випуску акцій — розширення можливостей банку у наданні кредитів і забезпеченні ліквідності балансу.

Додатково випускається 2300 тис. шт. акцій серії Б загальною номінальною вартістю 2,3 млрд. крб.

Номінальна вартість однієї акції — 1000 крб.

Акції випускаються двох видів:

— прості іменні акції — 2070 тис. шт.;
— привілейовані іменні акції — 230 тис. шт.

Прості іменні акції розміщуються серед юридичних і фізичних осіб пакетами по 10 акцій. Пакет з 10 акцій дає право акціонеру на один голос.

Акції реалізуються за ринковою вартістю.

Прогнозований курс акцій — від 2000 крб. до 3000 крб.

Порядок оплати акцій

Акції сплачуються в карбованцях, іноземній валюті або шляхом передачі майна у власність банку.

Незалежно від форми внесеного вкладу вартість акції виражається в карбованцях.

При оплаті акцій в іноземній валюті перерахунок її в карбованці здійснюється за курсом, встановленим за домовленістю сторін, але не нижче курсу, встановленого Національним банком України на дату сплати.

У разі сплати акцій іноземною валютою внесок у сумі, еквівалентній 10000 карбованців, дає акціонеру право одного голосу.

Сертифікати на сумарну вартість придбаних акцій банку видаються тільки після повної виплати їх вартості.

Частка будь-кого з акціонерів банку за сумою акцій не повинна перевищувати 10% статутного фонду банку.

Порядок виплати дивідендів.

Виплата дивідендів здійснюється за рішенням Загальних зборів акціонерів всіма установами банку.

Виплати дивідендів акціонерам по простих акціях здійснюється за підсумками року за рахунок прибутку банку, який залишається в його розпорядженні після сплати податків та процентів за кредит.

Виплата дивідендів по привілейованих акціях здійснюється один раз на рік незалежно від одержаного банком прибутку. У разі недостатнього прибутку виплата дивідендів по привілейованих акціях здійснюється за рахунок резервного фонду банку.

За підсумками 1992 року розмір дивідендів по акціях банку становить:

по простих акціях — не менше 250% річних
по привілейованих акціях — не менше 260% річних

Організація розміщення акцій.

Продаж акцій здійснюється всіма установами банку в Україні.

Строк передплати на акції встановлюється з 1 квітня по 1 травня 1993 року.

СЕРЕДА
21 квітня

І ПРОГРАМА УТ

7.00 З сьомої до восьмої.
8.00 Свічадо.
8.50 Худ. фільм «Хеппі енд».
10.10 «І знову Д'Артаньяв».
10.35 Шкільний екран. 8 кл. Світова література. О. Грін. Сторінки життя і творчості.
11.05 Село і люди.
11.50 Кобзар Юрій Яценко.
12.00 УТН.
16.00 УТН.
16.10 «Пропоную гру». Розважально-пізнавальна передача для дітей. Частина 1.
16.25 Док. телефільм «Батюшка».
16.55 В. Кошуба виконує органні твори В.-А. Моцарта.
17.10 «Торкнись мене». Додаток до «Фант-лото «Надія».
17.50 Вперше на екрані УТ. Док. фільм «Не питай — за ким сумує дзвін». (Перший фільм кінотрилогії Р. Сергієнка про Чорнобиль).
19.00 УТН.
19.20 За і проти.
19.50 Реклама.
19.55 Молодіжна студія. «Фантон».
20.40 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.20 Спорткур'єр.
21.35 Акценти.
21.50 Живе слово. Відповіді на листи.
22.20 «Будуймо храм». Творчий вечір заслуженого артиста України П. Дворського.
23.50 УТН.

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.00 Новини.
5.20 Ранкова гімнастика.
5.30 «Ранок».
7.45 Фірма гарантує.
8.00 Новини.
8.20 Подивись, послухай... «Пригоди капітана Врунгеля».
8.40 Прем'єра худ. телефільму «Просто Марія».
9.30 «Засвіти у моєму серці вогонь». (Про Віру Бахаї). Релігійна програма.
10.00 Багато музики.
10.40 «Російський кахель». Док. телефільм.
10.50 Прес-експрес.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
11.20 «Мертві душі». Худ. телефільм. 3 і 4 серії.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Телеміксг.
15.10 Блокнот.
15.15 Мультфільми.
15.45 Нові імена.
16.20 Клуб-700.
16.50 Технодром.
17.00 Новини.
17.25 Студія «Політика» представляє.
17.55 Погода.
18.00 Прем'єра худ. телефільму «Просто Марія».
19.00 Кінопанорама.
19.40 Вечірня казка.
19.55 Реклама.
20.00 Новини.
20.40 Студія «Політика» представляє.
21.10 Мови відкривають світ.
21.20 Футбол. Ліга чемпіонів. «Глазго Рейнджерс» (Шотландія) — ЦСКА.
23.20 Новини.
23.40 Футбол. Ліга чемпіонів.
0.30 Поетичний альбом.
0.50 Прес-експрес.

ІІ ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.20 Реклама.
7.25 Час ділових людей.
7.55 Аз есмь.
8.25 У Ксюші.
8.55 Великий скандал.
9.40 Мультфільм (США).
9.55 Конкурс молодих артистів естради.
10.55 Дозвілля.
11.10 Худ. телефільм «Санта-Барбара». 156 серія.
12.00 Ансамбль «Терем-квартет».
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Реклама.
13.25 «Дівчинка з міста». Худ. фільм.
14.40 Бізнес: нові імена.
14.55 Мульти-пульти.
15.25 Там-там-новини.
15.40 Студія «Рост». Музичний клас.
16.10 ТрансРосефір. «Далекий Схід».
16.55 Християнська програма.
17.25 Інші береги. Літературні діалоги.
18.00 На сьомій сесії Верховної Ради України.
19.05 Київська панорама.
19.25 «Хіала» інформує.
19.35 Прем'єра худ. телефільму «Санта-Барбара». 157 серія.
20.30 На сьомій сесії Верховної Ради України.

СТУДІЯ ПРОГРАМ «ТЕТ-А-ТЕТ»

13.35 Мультфільми.
13.50 Худ. фільм «Вам і не снилося». Драма.
15.25 Музична пауза.
18.30 Мультфільми.
18.50 Худ. фільм «Сон у руку, або Чемодан». Комедія.

ЧЕТВЕР
22 квітня

І ПРОГРАМА УТ

7.00 З сьомої до восьмої.
8.00 «СВ — сімейний варіант».
8.35 На Волині музики грають.
9.00 До уваги шкіл. Контрольна робота з російської мови. Диктант.
9.05 Худ. фільм для дітей «Проданий сміх». 1 і 2 серії.
11.15 Нова колекція. Музична програма.
11.40 Шкільний екран. 10 кл. Світова література. «А. Чехов у Ялті».
12.10 УТН.
12.20 «Київ — музик-фест». Із циклу «Музика як слово».
16.00 УТН.
16.10 Пропоную гру. Розважально-пізнавальна передача для дітей. Частина 2.
16.25 Освітній канал. ФМШ. «Математика і симетрія». Передача 2. Історія України. Доля української інтелігенції (20—30-і роки).
17.20 Пороги.
17.50 Якби я мала крила орлині.
18.00 Вперше на екрані УТ. Док. фільм «Дзвін сумує за тобою». (Другий фільм кінотрилогії про Чорнобиль).
19.00 УТН.
19.20 Право. Телерадіоканал.
20.10 Черевички для Попелюшки.
20.25 Шість романсів з вокального циклу М. Бєлінського на слова Т. Шевченка і В. Стуса.
20.45 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.20 Спорткур'єр.
21.35 Молодіжна студія «Гарт».
22.35 Мультфільми для дорослих.
23.25 Яблуко спокуси. Музичний додаток.
0.00 УТН.

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

8.00 Новини.
8.20 Домісолька.
8.35 Прем'єра худ. телефільму «Просто Марія».
9.20 ...До шістнадцяти і старші.
10.00 Футбол. Ліга чемпіонів.
10.50 Прес-експрес.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
11.20 «Мертві душі». Худ. телефільм. 5 серія.
12.45 «Чайка». Худ. телефільм.
13.25 «Зайнаб Біішева». Док. фільм.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Телеміксг.
15.10 Блокнот.
15.15 Мультфільм.
15.30 Олеся і компанія.
16.00 Між нами, дівчатами...
16.25 ...До шістнадцяти і старші.
17.00 Новини.
17.25 Актуальний репортаж.
18.00 Прем'єра худ. телефільму «Просто Марія».
18.45 Громадська думка.
19.40 Вечірня казка.
19.55 Реклама.
20.00 Новини.
20.40 Громадська думка.
20.45 Лотто «Мільйон».
21.15 Футбол. Кубок володарів кубків. 1/2 фіналу. «Антверпен» (Бельгія) — «Спартак» (Москва).
23.00 Новини.
23.20 Концерт-мітинг. По закінченні — Прес-експрес.

ІІ ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.20 Реклама.
7.25 Час ділових людей.
7.55 Ранковий концерт.
8.25 «Нота бене». Уроки ленінізму.
9.05 Мульти-пульти.
9.15 Козирна дама.
9.35 «Майк з групи «Зоопарк».
10.45 Паралелі. «Дні радості».
11.05 Худ. телефільм «Санта-Барбара». 157 серія.
11.50 Балет Санкт-Петербурга.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Реклама.
13.25 «Тридцять три». Худ. фільм.
14.40 Мультфільм (США).
14.50 «Старий господар». Док. фільм.
15.30 Парламентський вісник.
15.45 Термінал.
16.15 Як довго вони чекають.
17.00 М-трест.
17.15 Зворотна адреса. «Людина, яка сміється...».
17.45 «Ти, моя пісне».
18.00 На сьомій сесії Верховної Ради України.
19.05 Київська панорама.
19.25 Прем'єра худ. телефільму «Санта-Барбара». 158 серія.
20.25 На сьомій сесії Верховної Ради України.

СТУДІЯ ПРОГРАМ «ТЕТ-А-ТЕТ»

14.00 Мультфільми.
14.15 Худ. фільм «Внутрішнє розслідування». Поліцейський фільм.
19.15 Мультфільми.
19.25 Худ. фільм «Крутий світ». Фантастика.
21.05 Музична пауза.

П'ЯТНИЦЯ
23 квітня

І ПРОГРАМА УТ

7.00 З сьомої до восьмої.
8.00 Худ. телефільм «Крадіжка». 1 і 2 серії.
10.35 Шкільний екран. 10 кл. Фізика. «Електричний струм в електролітах і газах».
11.05 Плеяда.
12.00 УТН.
12.10 Молодіжна студія «Гарт».
16.00 УТН.
16.10 Для дітей. «Вулик».
16.40 Док. телефільм «Брати». До дня народження Григорія Тютюнника.
17.15 Твори Й.-С. Баха.
17.30 В гостях у книговичка-домовичка.
18.00 Вперше на екрані УТ. Док. фільм «Наближення до Апокаліпсису. Чорнобиль поруч». (Третя частина кінотрилогії про Чорнобиль).
19.00 УТН.
19.20 Урядовий вісник.
19.50 Перші чемпіонки України. Жіночий футбол.
20.05 Дзвони Чорнобиля. Опікунська рада.
20.45 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.20 Спорткур'єр.
21.35 Літературно - мистецька студія «Основа». Румовище. Життя і смерть Успенського собору Києво-Печерської лаври.
22.35 Арт-майдан. Наші в Америці. Музичному училищу — 125. Родина Жданкіних. Шоу-балет «Дебют». Прем'єра пісні.
0.05 УТН.

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.30 «Ранок».
7.45 Фірма гарантує.
8.00 Новини.
8.20 Олеся і компанія.
8.50 Фільм — дітям. «Мій друг Сократик».
10.00 Футбол. Кубок володарів кубків. 1/2 фіналу. «Антверпен» (Бельгія) — «Спартак» (Москва).
10.50 Прес-експрес.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
11.20 Клуб мандрівників (з сурдоперекладом).
12.10 О. Арбузов. «Старомодна комедія». Фільм-вистава Московського театру ім. В. Маяковського.
13.45 «Фантазер». Мультфільм.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Бридж.
14.50 Бізнес-клас.
15.05 Блокнот.
15.10 Фільм — дітям. «Мій друг Сократик».
16.20 Провінція.
16.50 Справа.
17.00 Новини.
17.20 На варті інтересів Співдружності.
17.40 Погода.
17.45 Людина і закон.
18.15 Вагон «03».
18.45 Поле чудес.
19.40 Вечірня казка.
19.55 Реклама.
20.00 Новини.
«ВІД» представляє:
20.35 Ток-шоу.
21.50 Музобоз.
22.30 Політбюро.
23.00 Новини.
23.20 Автошоу.
23.35 Я майже знаменитий.
0.35 Прес-експрес.
0.45 Футбол. На шляху до Уемблі.

ІІ ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.20 Реклама.
7.25 Час ділових людей.
7.55 Рек-тайм.
8.25 На політичному Олімпі.
9.20 Наш сад.
9.50 У світі тварин.
10.30 Дозвілля.
11.05 Худ. телефільм «Санта-Барбара». 158 серія.
11.55 Пілігрим.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Реклама.
13.25 Іжиця.
13.55 Мультфільм.
14.10 Телебіржа.
15.10 Там-там-новини.
15.55 Студія «Рост».
16.25 ТрансРосефір. Селище Курловське.
16.55 Худ. фільм «Зісланий на планету Земля». 7 серія.
17.45 «Новорічні мелодії» Е. Гріга.
18.00 На сьомій сесії Верховної Ради України.
18.40 Київська панорама.
19.05 На сьомій сесії Верховної Ради України. По закінченні — чемпіонат України з футболу. «Дніпро» — «Нива» (Тернопіль). 2-й тайм.

СТУДІЯ ПРОГРАМ «ТЕТ-А-ТЕТ»

13.40 Мультфільми.
14.00 Худ. фільм «Успіх». Драма.
15.35 Відеомузика.
18.15 Мультфільми.
18.30 Інформаційна програма «Рулетка».
18.45 Худ. фільм «Лоуренс Аравійський». Гостросюжетна драма.

СУБОТА
24 квітня

І ПРОГРАМА УТ

8.00 УТН.
8.10 Ритмічна гімнастика.
8.30 Три акорди. Виступ учнів музичних шкіл м. Одеси.
9.00 До уваги шкіл. Контрольна робота (тестування) з математики.
9.05 Молодіжна студія. «Ділові відомості».
9.35 Телетехнотека.
9.55 «Дивовижний світ природи». Наук.-поп. телефільм «Птах-віщун».
10.55 «Поліськянка». Народні танці Полісся Волині.
11.35 Доброго вам здоров'я.
12.05 Від міста до міста.
13.35 «Для маленької компанії».
14.35 Циркова програма.
15.00 УТН.
15.10 Мультфільм для дітей.
15.30 Еники-беники.
16.00 Сонячні кларнети.
17.15 Надвечір'я.
18.15 Клуб «700». Міжнародна християнська програма.
18.45 Рідна мова. Відповіді на листи.
19.00 УТН.
19.15 Хроніка МВС.
19.30 Наше коло.
20.00 Футбол. Чемпіонат України. «Динамо» — «Верес». 2 тайм.
20.45 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.25 Кінопроба.
22.30 Вікно в Америку. Спільна програма «Голосу Америки» і телекомпанії «Уорлднет».
23.00 Всесвітній спортивний огляд «Жіллетт».
23.30 Телефан.
0.10 УТН.

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

7.40 Спорт-шанс.
8.10 «Марафон-15» — малятам.
8.35 Погода.
8.45 Автограф по суботах.
9.15 Медицина для тебе.
9.55 Прем'єра док. телефільму «Червоний космос». Фільм 10.
10.25 Російський світ.
11.05 Кіноправда? Худ. фільм «Незабутній 1919-й».
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 В гостях у передачі «Служіння муз не терпить суєти».
14.55 «Центральний експрес». Європейський тележурнал.
15.25 Спортивна програма.
16.05 У світі тварин.
16.45 «Оба-на-Угол» — шоу.
17.15 «Червоний квадрат».
17.55 Творчість А. Кторова.
18.45 Прем'єра худ. фільму «Секс — пастка».
19.40 Вечірня казка.
19.55 Реклама.
20.00 Новини.
20.40 Прем'єра худ. фільму «Анна Кареніна». 3 серія. (США).
21.30 Аналітичний репортаж.
21.55 Про сумне й смішне. А. Арканов.
23.00 Новини.
23.15 Телевізія: Віра. Надія. Любов.

ІІ ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

8.00 Формула-730.
8.30 Студія «Рост».
9.00 Непізнаний Всесвіт.
9.30 «Бурда моден» пропонує...
10.00 Відеопоезія. Л. Григор'єва.
10.15 Як жити будемо?
11.00 Зигзаг удачі.
12.00 Пілігрим.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Біла ворона.
14.05 Ізабель. Розважальна вікторина.
14.50 Золота шпора.
15.15 Футбол без кордонів.
16.00 Парламентський вісник.
16.15 Чемпіонат світу з хокею. Росія — Швеція. У перерві — Свято кожного дня.
17.45 Студія «Укртелефільм» представляє: «Стоп-токінг». Зустріч з хірургом В. Бородянським.
18.25 Маленький концерт.
18.45 Київська панорама.
19.05 Візитка. Анатолій Бондаренко.
19.10 Мультфільми.
19.30 СІТ-3.
19.40 М'арт.
19.55 «3×200».
20.10 Хіт-рік.
20.40 Худ. фільм «Молодий Шерлок Холмс».
22.30 СІТ-3.
22.40 Віннер — до...
22.50 Субота... Вечір...
23.20 Віннер — після...
23.30 Астрологічний прогноз на тиждень.

СТУДІЯ ПРОГРАМ «ТЕТ-А-ТЕТ»

14.00 Мультфільм «Пригоди капітана Врунгеля».
15.40 Відеомузика.
18.35 Мультфільми.
18.45 «35 хвилин джазу».
19.20 Худ. фільм «Нелегко з чоловіками». Комедія.
20.40 Маски-шоу.
21.10 Худ. фільм «Виховання Кейна». Трилер.

НЕДІЛЯ
25 квітня

І ПРОГРАМА УТ

8.00 УТН.
8.10 У неділю вранці.
9.10 Село і люди.
9.55 На варті.
10.40 Зичимо щастя.
11.40 Док. фільм «Невиданий альбом».
12.00 Телемарафон «Дзвони Чорнобиля».
15.00 УТН.
15.10 Продовження телемарафону «Дзвони Чорнобиля».
20.45 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.20 Продовження телемарафону «Дзвони Чорнобиля».

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

6.20 Новини.
6.35 Ранкова гімнастика.
6.45 Тираж «Спортлото».
7.00 Година сили духу.
8.00 Центр.
8.30 З ранку раненько.
9.00 Доки всі вдома.
9.30 Ранкова зірка.
10.00 Живе дерево ремесел.
10.25 Військове ревю.
11.05 Прем'єра телефільму для дітей. «Пригоди Чорного Красунчика».
11.30 Книжковий двір.
12.10 Марафон-15.
13.00 Прем'єра мультфільму «Піф і Геркулес».
13.10 Прем'єра док. фільму «Підводна одіссея команди Кусто».
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.20 Обранці й народ. С. Шушкевич.
15.00 Клуб мандрівників.
15.50 Прем'єра мультфільмів «Каспер і його друзі», «Справжні мисливці за привидами».
16.50 Панорама.
17.30 Телеліція.
17.45 Новини.
18.00 Погода.
18.05 Кіноафіша.
18.25 Вперше на телеекрані. Худ. фільм «Коли святі марширують».
19.55 Реклама.
20.00 Підсумки.
20.55 Хокей. Чемпіонат світу. Збірна Росії — збірна Канади. У перерві — Спортивний уїк-енд.
23.30 Новини.
23.50 Світ на дозвіллі.

ІІ ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.25 «Лена и Рита». Док. фільм.
7.55 Студія «Рост». Музичний клас.
8.25 Ностальгічні посиденьки.
8.50 Скульптор І. Рукавишников.
9.20 Фольклор. «Весілля на Рязанщині».
9.50 Ати-бати...
10.20 Програма «03».
10.50 Кіпрас Мажейка. Репортаж з «Малої Європи».
11.20 «Попілунок Мері Пікфорд». Худ. фільм.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 К. Паустовський. «Повість про життя».
14.05 Познер і Донах'ю.
14.35 Телеафіша.
14.50 Чемпіонат світу з автогонок «Формула-1».
16.50 «Нові пригоди Вінні-Пуха», «Чорний плащ». Мультфільми.
17.40 Телефільм «Софія Київська».
18.00 Обличчям до столиці.
18.30 Яхад.
19.30 СІТ-3.
19.40 Візитка.
19.45 Просто так.
20.15 Сиди і дивись.
20.25 Марія-шоу.
20.45 Візитка.
20.50 Худ. фільм «Оксамитові ручки».
22.00 Шоу-тайм (музичний додаток до програми «Нехай»).
22.30 СІТ-3.
22.40 Мої друзі.
23.00 Ну, це вже взагалі...

СТУДІЯ ПРОГРАМ «ТЕТ-А-ТЕТ»

13.40 Мультфільми.
14.00 Худ. фільм «Сахара». Пригодницький фільм.
15.40 Відеомузика.
20.55 Мультфільми.
21.05 Інформаційна програма «Рулетка».
21.15 Худ. фільм «Капітан Рон». Комедія.

ГОЛОС України

ЗАСНОВНИК — ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ

ГАЗЕТА ВИХОДИТЬ з 1 січня 1991 року.

Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.

РЕДКОЛЕГІЯ: Анатолій ГОРЛОВ, перший заступник головного редактора; Олександр БІЛИК, заступник головного редактора; Володимир КРАСНОДЕМСЬКИЙ, завідуючий відділом гуманітарних проблем; Борис СИДОРЕНКО, заступник головного редактора; Анатолій СОЛОНСЬКИЙ, редактор відділу кореспондентської мережі; Віталій СУДДЯ, відповідальний секретар.

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-89-61; 441-89-46; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.

Рукописи не повертаємо.

Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

☆ Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.

☆ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами.

Індекс 60955.

Загальний тираж 818583

Комбінат друку видавництва «Преса України».

252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50.

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Зам. 0311070.